



**Asamblea General  
Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

A/53/808  
S/1999/80  
27 de enero de 1999  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

ASAMBLEA GENERAL  
Quincuagésimo tercer período de sesiones  
Tema 62 del programa  
CUESTIÓN DE CHIPRE

CONSEJO DE SEGURIDAD  
Quincuagésimo cuarto año

Carta de fecha 26 de enero de 1999 dirigida al Secretario  
General por el Representante Permanente de Turquía ante  
las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitirle adjunto una carta de fecha 26 de enero de 1999, dirigida a usted por el Excmo. Sr. Aytuğ Plümer, Representante de la República Turca de Chipre Septentrional (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien distribuir el texto de la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 62, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Volkan VURAL  
Embajador  
Representante Permanente

ANEXO

Carta de fecha 26 de enero de 1999 dirigida al Secretario  
General por el Sr. Aytuğ Plümer

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de remitirme a las cartas de fecha 16 y 18 de diciembre de 1998 y 13 de enero de 1999 (A/53/761-S/1998/1189, A/53/765-S/1998/1209 y A/53/798-S/1999/57, respectivamente), que le dirigió el representante grecochipriota ante las Naciones Unidas y que contienen alegaciones de "violaciones del espacio aéreo de la República y de la región de información de vuelo de Nicosia".

Quisiera recordarle que acusaciones similares de las llamadas "violaciones del espacio aéreo y de la región de información de vuelo" fueron rechazadas in toto en nuestras comunicaciones anteriores a usted dirigidas, de las cuales la más reciente es mi carta de fecha 14 de diciembre de 1998 (A/53/749-S/1998/1171). Baste decir que los vuelos por el espacio aéreo soberano y la región de información de vuelo de la República Turca de Chipre Septentrional se efectúan con el pleno conocimiento y consentimiento de las autoridades competentes del Estado sobre las que el régimen grecochipriota usurpador en el sur no tiene jurisdicción ni derecho a decir nada.

Como se ha manifestado anteriormente, en esas alegaciones, el lado grecochipriota se propone crear una cortina de humo para ocultar la política de agravamiento de la situación y de tensión en la isla que está llevando a cabo en el marco de la doctrina militar conjunta con Grecia. Vale la pena señalar a este respecto la tormenta política que han producido en el Sur de Chipre las alegaciones hechas por el Sr. Andonis Karas, miembro grecochipriota del Parlamento, con respecto a las transferencias de armas en gran escala de Grecia a Chipre meridional. El Sr. Karas, que ocupa el cargo de Vicepresidente del Comité de Defensa de la Cámara de Representantes grecochipriota tuvo que hacer frente a un cúmulo de protestas después de los informes que aparecieron en la prensa grecochipriota en los que se le atribuye que declaró que "últimamente Grecia ha estado enviando armas perfeccionadas valoradas en cientos de millones de dólares a Chipre meridional, con inclusión de tanques manejados por personal griego" (diarios grecochipriotas Fileleftheros y Simerini de fecha 8 de enero de 1999).

No cabe la menor duda de que la administración grecochipriota proseguirá su política imprudente de agravación de la situación hasta que terceras partes interesadas insten encarecidamente a esa administración a que ponga fin a la militarización de la cuestión de Chipre y busque en cambio una solución pacífica de la controversia a la luz de las realidades existentes en la isla.

Le agradecería que distribuya el texto de la presente carta como documento de la Asamblea General, con relación al tema 62 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Aytuğ PLÜMER  
Representante  
República Turca de Chipre septentrional

-----